



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Volatile Organic
Compound (VOC)
Concentration Limits for
Architectural Coatings
Regulations

Règlement limitant la
concentration en
composés organiques
volatils (COV) des
revêtements
architecturaux

SOR/2009-264

DORS/2009-264

Current to February 16, 2015

À jour au 16 février 2015

Last amended on October 28, 2009

Dernière modification le 28 octobre 2009

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to February 16, 2015. The last amendments came into force on October 28, 2009. Any amendments that were not in force as of February 16, 2015 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 16 février 2015. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 28 octobre 2009. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 16 février 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Architectural Coatings Regulations			Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des revêtements architecturaux	
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
1	Definitions	1	1	Définitions	1
	APPLICATION	2		CHAMP D'APPLICATION	2
2	Application	2	2	Champ d'application	2
	PROHIBITIONS	3		INTERDICTIONS	3
3	Manufacture or import	3	3	Fabriquer ou importer	3
4	Use of traffic marking coating	4	4	Utilisation pour marquage routier	4
5	Sale or offer for sale	4	5	Vendre ou mettre en vente	4
6	Dilution instructions	5	6	Instructions de dilution	5
7	Combination of multiple components	5	7	Produit à composants multiples	5
8	Most restrictive VOC concentration limit	6	8	Concentration la plus restrictive	6
	PERMITS	7		PERMIS	7
	APPLICATION	7		DEMANDE	7
9	Requirement for permit	7	9	Permis exigé	7
	CONDITIONS OF ISSUANCE	9		CONDITIONS DE DÉLIVRANCE	9
10	Conditions for issuing permit	9	10	Délivrance	9
	REVOCAION	10		RÉVOCATION	10
11	Grounds for revocation	10	11	Motifs	10
	DETERMINATION OF VOC CONCENTRATION	10		DÉTERMINATION DE LA CONCENTRATION EN COV	10
12	General formula	10	12	Formule générale	10
	TEST METHODS	12		MÉTHODES D'ESSAI	12
	DRYING TIMES	12		TEMPS DE SÉCHAGE	12
13	Quick-dry enamel	12	13	Émail à séchage rapide	12
	SURFACE CHALKINESS	13		TAUX DE CRAIE D'UNE SURFACE	13
14	Specialty primer, sealer or undercoater	13	14	Apprêt, produit de scellement et sous- couche spécialisés	13
15	Documents incorporated by reference — interpretation	14	15	Documents incorporés par renvoi — interprétation	14
	ACCREDITED LABORATORY	14		LABORATOIRE ACCRÉDITÉ	14
16	Accredited laboratory	14	16	Laboratoire accrédité	14

Section	Page	Article	Page
	14		14
17	14	17	14
18	17	18	17
	17		17
19	17	19	17
	19		19
20	19	20	19
	20		20
	28		28

Registration
SOR/2009-264 September 9, 2009

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT,
1999

**Volatile Organic Compound (VOC) Concentration
Limits for Architectural Coatings Regulations**

P.C. 2009-1535 September 9, 2009

Whereas, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 26, 2008, a copy of the proposed *Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Architectural Coatings Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas, pursuant to subsection 93(3) of that Act, the National Advisory Committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6^c of that Act;

And whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 93(4) of that Act, the proposed Regulations do not regulate an aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, hereby makes the annexed *Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Architectural Coatings Regulations*.

^a S.C. 2004, c. 15, c. 31

^b S.C. 1999, c. 33

^c S.C. 2002, c. 7, s. 124

Enregistrement
DORS/2009-264 Le 9 septembre 2009

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Règlement limitant la concentration en composés
organiques volatils (COV) des revêtements
architecturaux**

C.P. 2009-1535 Le 9 septembre 2009

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 26 avril 2008, le projet de règlement intitulé *Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des revêtements architecturaux*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que, conformément au paragraphe 93(3) de cette loi, le comité consultatif national s'est vu accorder la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6^c de celle-ci;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que, aux termes du paragraphe 93(4) de cette loi, le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale de manière à offrir une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des revêtements architecturaux*, ci-après.

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

^c L.C. 2002, ch. 7, art. 124

VOLATILE ORGANIC COMPOUND
(VOC) CONCENTRATION LIMITS
FOR ARCHITECTURAL
COATINGS REGULATIONS

RÈGLEMENT LIMITANT LA
CONCENTRATION EN
COMPOSÉS ORGANIQUES
VOLATILS (COV) DES
REVÊTEMENTS
ARCHITECTURAUX

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions	<p>1. (1) The following definitions apply in these Regulations.</p>	<p>1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.</p>	Définitions
<p>“architectural coating” « revêtement architectural »</p>	<p>“architectural coating” means a product to be applied onto or impregnated into a substrate, for use on traffic surfaces such as streets and highways, curbs, berms, driveways, parking lots, sidewalks and airport runways, or stationary structures, including temporary buildings and their appurtenances, whether installed or detached.</p>	<p>« composés exclus » Les composés exclus à l'article 65 de l'annexe 1 de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i>, ainsi que l'acétate de <i>tert</i>-butyle (C₆H₁₂O₂).</p>	<p>« composés exclus » “excluded compound”</p>
<p>“excluded compounds” « composés exclus »</p>	<p>“excluded compounds” means the compounds that are excluded under item 65 of Schedule 1 of the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> and includes acetic acid, 1,1-dimethylethyl ester (C₆H₁₂O₂).</p>	<p>« composés organiques volatils » ou « COV » Les composés organiques volatils participant à des réactions photochimiques atmosphériques et qui ne sont pas des composés exclus.</p>	<p>« composés organiques volatils » ou « COV » “volatile organic compounds” or “VOC”</p>
<p>“pigment” « pigment »</p>	<p>“pigment” means finely ground insoluble powder that provides an architectural coating with any of the following properties: colour, corrosion inhibition, conductivity, opacity, sheen, gloss or improved mechanical properties.</p>	<p>« pigment » Poudre finement moulue et insoluble donnant au revêtement architectural l'une ou plusieurs des propriétés suivantes: couleur, inhibition de la corrosion, conductivité, opacité, lustre, brillance ou amélioration des propriétés mécaniques.</p>	<p>« pigment » “pigment”</p>
<p>“volatile organic compounds” or “VOC” « composés organiques volatils » ou « COV »</p>	<p>“volatile organic compounds” or “VOC” means volatile organic compounds that participate in atmospheric photochemical reactions and that are not excluded compounds.</p>	<p>« revêtement architectural » Produit appliqué à un support ou imprégnant celui-ci, destiné aux surfaces routières — notamment rues et chemins, y compris les bordures, accotements, voies d'accès, parcs de stationnement, trottoirs et pistes d'aéroport, ou à des structures fixes, y compris les édifices temporaires et leurs accessoires installés à demeure ou non.</p>	<p>« revêtement architectural » “architectural coating”</p>
Incorporation by reference	<p>(2) Any standard or method that is incorporated by reference in these Regulations is incorporated as amended from time to time.</p>	<p>(2) Dans le présent règlement, tout renvoi à une norme ou à une méthode s'entend de leur version éventuellement modifiée.</p>	Incorporation par renvoi

APPLICATION

CHAMP D'APPLICATION

Application

2. (1) These Regulations apply in respect of the architectural coatings set out in the schedule, except if they are

- (a) for application to a product or a component of a product, in or on the premises of a factory or a shop, as part of a manufacturing, processing or repairing activity;
- (b) manufactured, imported, offered for sale or sold to be used in scientific research;
- (c) manufactured, imported, offered for sale or sold to be used as a laboratory sample or analytical standard; or
- (d) manufactured, imported or sold for export or for shipment to other persons for processing or repackaging.

Champ d'application

2. (1) Le présent règlement s'applique aux revêtements architecturaux mentionnés à l'annexe, sauf ceux d'entre eux qui sont :

- a) utilisés pour être appliqués en atelier ou en usine — ou sur le site d'un atelier ou d'une usine — sur un produit ou le composant d'un produit dans le cadre d'une activité de fabrication, de transformation ou de réparation;
- b) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente pour être utilisés dans le cadre de recherches scientifiques;
- c) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente pour être utilisés comme échantillons ou étalons analytiques de laboratoire;
- d) fabriqués, importés ou vendus à des fins d'exportation ou à des fins d'envoi à d'autres personnes pour leur transformation ou leur reconditionnement.

Non-application

(2) These Regulations do not apply in respect of the following coatings:

- (a) adhesives;
- (b) aerosol coatings — pressurized coatings, containing pigments or resins, whose ingredients are dispensed by means of a propellant and are packaged in a disposable can for either
 - (i) hand-held application, or
 - (ii) use in specialized equipment for the marking of streets, highways or other traffic surfaces including curbs, berms, driveways, parking lots, sidewalks and airport runways;
- (c) antifouling coatings — coatings for application to submerged stationary structures and their appurtenances,

Non-application

(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux revêtements suivants :

- a) les adhésifs;
- b) les revêtements en aérosol sous pression contenant des pigments ou des résines, dont les ingrédients sont distribués au moyen d'un propulseur, qui sont conditionnés en cannettes jetables et qui sont conçus, selon le cas, pour :
 - (i) être appliqués à la main,
 - (ii) être utilisés dans de l'équipement spécialisé en vue du marquage des surfaces routières — notamment rues et chemins, y compris les bordures, accotements, voies d'accès, parcs de stationnement, trottoirs et pistes d'aéroport;

whether installed or detached, to prevent or reduce the attachment of marine or freshwater biological organisms, registered under the *Pest Control Products Act*; and

(d) wood preservatives — coatings to protect exposed wood from decay or insect attack, registered under the *Pest Control Products Act*.

c) les revêtements antisalissures que l'on applique à des structures fixes immergées et à leurs accessoires — installés à demeure ou non — pour prévenir ou réduire la fixation d'organismes biologiques marins ou d'eau douce et qui sont homologués sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires*;

d) les produits de préservation du bois qui sont conçus pour protéger le bois exposé contre la décomposition ou les dommages dus aux insectes et qui sont homologués sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

Non-application
— 1 L or less

(3) These Regulations, except for sections 17 and 19, do not apply in respect of the following architectural coatings set out in the schedule if their container has a capacity of one litre or less:

- (a) faux finish;
- (b) any other high-temperature coating;
- (c) any other lacquer, including lacquer sanding sealers;
- (d) any other varnish;
- (e) low solids coating;
- (f) quick-dry enamel;
- (g) interior wiping stain;
- (h) exterior wood stain;
- (i) any other stain; and
- (j) rust preventive coating.

PROHIBITIONS

3. (1) A person must not manufacture or import any architectural coating set out in column 1 of the schedule if its concentration of volatile organic compounds ex-

Manufacture or
import

(3) Sauf pour les articles 17 et 19, le présent règlement ne s'applique pas aux revêtements architecturaux ci-après, décrits à l'annexe, si leur contenant a une capacité d'un litre ou moins :

- a) le faux-fini;
- b) tout autre revêtement haute température;
- c) tout autre vernis-laque, y compris les enduits à poncer pour vernis-laque;
- d) tout autre vernis;
- e) le revêtement à faible teneur en solides;
- f) l'émail à séchage rapide;
- g) la teinture d'intérieur à essuyer;
- h) la teinture d'extérieur pour le bois;
- i) toute autre teinture;
- j) le revêtement antirouille.

INTERDICTIONS

3. (1) Il est interdit de fabriquer ou d'importer un revêtement architectural visé à la colonne 1 de l'annexe dont la concentration en composés organiques volatils dé-

Non-application
— 1 litre ou
moins

Fabriquer ou
importer

	ceeds the limit set out in column 2 for that architectural coating unless	<p><i>(a)</i> dilution of the architectural coating before its use is required and in accordance with the written instructions of the manufacturer, importer or seller, to a VOC concentration equal to or less than that limit set out in column 2 and that coating is either labelled with or accompanied by those instructions in both official languages; or</p> <p><i>(b)</i> the person has been issued a permit for that architectural coating under section 10.</p>	<p>passer la concentration maximale prévue à la colonne 2, sauf dans les cas suivants :</p> <p><i>a)</i> le revêtement doit être dilué avant utilisation à une concentration en COV égale ou inférieure à celle prévue à la colonne 2 et le fabricant, l'importateur ou le vendeur, selon le cas, indique les instructions de dilution sur l'étiquette du revêtement ou dans tout document accompagnant celui-ci, dans les deux langues officielles;</p> <p><i>b)</i> la personne qui fabrique ou importe un revêtement est titulaire d'un permis délivré en application de l'article 10.</p>	
Effective date	(2) The prohibition takes effect in respect of each architectural coating set out in column 1 of the schedule beginning on the corresponding anniversary of the day on which these Regulations come into force as set out in column 3.	(2) L'interdiction prend effet, à l'égard de chaque revêtement architectural mentionné à la colonne 1 de l'annexe, à l'anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement qui est précisé à la colonne 3.		Prise d'effet
Use of traffic marking coating	4. (1) A person must not use, during the period beginning on May 1 and ending on October 15, any traffic marking coating set out in column 1 of the schedule in which the VOC concentration exceeds 150 g/L.	4. (1) Il est interdit, au cours de la période commençant le 1 ^{er} mai et se terminant le 15 octobre, d'utiliser un revêtement de marquage routier décrit à la colonne 1 de l'annexe dont la concentration en COV dépasse 150 g/L.		Utilisation pour marquage routier
Effective date	(2) The prohibition takes effect in respect of the traffic marking coating beginning three years after the day on which these Regulations come into force.	(2) L'interdiction prend effet trois ans après la date d'entrée en vigueur du présent règlement.		Prise d'effet
Sale or offer for sale	5. (1) A person must not sell or offer for sale any architectural coating set out in column 1 of the schedule if its VOC concentration exceeds the limit set out in column 2 for that product unless	5. (1) Il est interdit de vendre ou de mettre en vente un revêtement architectural mentionné à la colonne 1 de l'annexe dont la concentration en COV dépasse la concentration maximale prévue à la colonne 2, sauf dans les cas suivants :		Vendre ou mettre en vente
	<p><i>(a)</i> dilution of the coating before its use is required and in accordance with the written instructions of the manufacturer, importer or seller, to a VOC concentration equal to or less than that limit set</p>	<p><i>a)</i> le revêtement doit, selon les instructions écrites du fabricant, de l'importateur ou du vendeur, être dilué avant utilisation à une concentration en COV égale</p>		

out in column 2 and that coating is either labelled with or accompanied by those instructions in both official languages; or

(b) the coating was manufactured or imported under a permit issued under section 10 and the sale or offer for sale occurs no later than two years after the day on which the permit expires.

ou inférieure à la concentration maximale prévue à la colonne 2, et il porte une étiquette indiquant les instructions de dilution du produit ou est accompagné de celles-ci, dans les deux langues officielles;

b) le revêtement a été fabriqué ou importé au titre d'un permis délivré en application de l'article 10 et la vente ou la mise en vente a lieu au plus tard deux ans après l'expiration du permis.

Effective date

(2) The prohibition takes effect in respect of each architectural coating set out in column 1 of the schedule beginning two years after the corresponding anniversary of the day on which these Regulations come into force as set out in column 3.

(2) L'interdiction prend effet, à l'égard de chaque revêtement architectural mentionné à la colonne 1 de l'annexe, deux ans après l'anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement qui est précisé à la colonne 3.

Prise d'effet

Dilution instructions

6. For greater certainty, the instructions referred to in sections 3 and 5 cannot provide for any dilution of the architectural coating before its use to a VOC concentration greater than the limit set out in column 2 of the schedule for that coating.

6. Il est entendu que les instructions visées aux articles 3 et 5 ne peuvent prévoir de mode de dilution du revêtement architectural avant utilisation, à une concentration en COV supérieure à la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe.

Instructions de dilution

Combination of multiple components

7. (1) For greater certainty, if the written instructions of the manufacturer, importer or seller require the combination of multiple components before an architectural coating is to be used, the VOC concentration in the architectural coating resulting from the combination of the multiple components must not exceed the VOC concentration limit set out in column 2 of the schedule for that architectural coating.

7. (1) Il est entendu que si, selon les instructions écrites du fabricant, de l'importateur ou du vendeur, un revêtement architectural est obtenu par combinaison de plusieurs composants avant utilisation, la concentration en COV du revêtement résultant de la combinaison ne peut dépasser la concentration maximale en COV prévue à la colonne 2 de l'annexe.

Produit à composants multiples

Combination instructions

(2) If an architectural coating requires that components be combined, the manufacturer, importer or seller must set out on the architectural coating's label or in accompanying documentation the recom-

(2) Si un revêtement architectural est obtenu par combinaison de composants, le fabricant, l'importateur ou le vendeur précise la combinaison recommandée sur l'étiquette du revêtement architectural ou dans

Instructions de combinaison

mended combination instructions in both official languages.

Most restrictive
VOC concentra-
tion limit

8. (1) If anywhere on the container of an architectural coating set out in the schedule, or in any documentation relating to the architectural coating supplied by the architectural coating's manufacturer, importer, seller or their duly authorized representative, it is indicated that the architectural coating may be used for the purpose of a different coating category set out in column 1 of the schedule, then the most restrictive VOC concentration limit applies.

Non-application

(2) Subsection (1) does not apply to the following architectural coatings set out in column 1 of the schedule:

- (a) antenna coating;
- (b) bituminous roof primer;
- (c) calcimine recoater;
- (d) conjugated oil varnish;
- (e) fire retardant coating;
- (f) flow coating;
- (g) any other high-temperature coating;
- (h) impacted immersion coating;
- (i) any other industrial maintenance coating;
- (j) any other lacquer, including lacquer sanding sealers;
- (k) low solids coating;
- (l) metallic pigmented coating;
- (m) nuclear coating;
- (n) pre-treatment wash primer;
- (o) shellac;
- (p) specialty primer, sealer and under-coater;

tout document l'accompagnant, dans les deux langues officielles.

Concentration la
plus restrictive

8. (1) S'il est indiqué sur le contenant d'un revêtement architectural mentionné à l'annexe ou dans tout document concernant celui-ci fourni par le fabricant, l'importateur, le vendeur ou leur représentant dûment autorisé, que le revêtement peut être utilisé comme un revêtement architectural d'une autre catégorie aussi visée à la colonne 1 de l'annexe, la concentration maximale en COV la plus restrictive s'applique.

Non-application

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux revêtements architecturaux ci-après, décrits à la colonne 1 de l'annexe :

- a) le revêtement pour antennes;
- b) l'apprêt bitumineux pour toiture;
- c) le revêtement pour calcimine;
- d) le vernis à l'huile conjuguée;
- e) le revêtement ignifuge;
- f) le revêtement par aspersion;
- g) tout autre revêtement haute température;
- h) le revêtement pour immersion anti-choc;
- i) tout autre revêtement d'entretien industriel;
- j) tout autre vernis-laque, y compris les enduits à poncer pour vernis-laque;
- k) le revêtement à faible teneur en solides;
- l) le revêtement à pigments métalliques;
- m) le revêtement nucléaire;
- n) l'apprêt réactif;
- o) la gomme-laque;

(q) temperature-indicator safety coating;
and

(r) thermoplastic rubber coating and mastic.

p) les apprêt, produit de scellement et sous-couche spécialisés;

q) le revêtement de sécurité thermo-indicateur;

r) le revêtement de caoutchouc et mastic thermoplastiques.

PERMITS

PERMIS

APPLICATION

DEMANDE

Requirement for permit

9. (1) Any person that manufactures or imports an architectural coating set out in column 1 of the schedule, other than an architectural coating referred to in paragraph 3(1)(a), or the components of an architectural coating that must be combined together before their use in which the VOC concentration exceeds the limit set out in column 2 of the schedule, must hold a permit issued under section 10.

9. (1) La personne qui fabrique ou importe un revêtement architectural qui est mentionné à la colonne 1 de l'annexe — autre que celui visé à l'alinéa 3(1)a) — ou les composants d'un tel revêtement architectural qui doivent être combinés avant l'utilisation de celui-ci, dont la concentration en COV dépasse celle prévue à la colonne 2, doit détenir un permis délivré en application de l'article 10.

Permis exigé

Required information

(2) An application for a permit must be submitted to the Minister and contain the following information:

(2) La demande de permis est présentée au ministre et comporte les renseignements suivants :

Renseignements requis

(a) respecting the applicant,

a) à l'égard du demandeur :

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, fax number and e-mail address,

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, fax number and e-mail address of their duly authorized representative, if applicable;

(ii) les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de son représentant dûment autorisé, s'il y a lieu;

(b) respecting the architectural coating,

b) à l'égard du revêtement architectural :

(i) its trade mark and trade name, if any,

(i) sa marque de commerce et son nom commercial, le cas échéant,

(ii) its VOC concentration,

(ii) sa concentration en COV,

(iii) the estimated quantity to be manufactured, sold, offered for sale or im-

ported in a calendar year and the unit of measurement,

(iv) its category as set out in the schedule and the information on which the selection of the product category was made, and

(v) in the case of an application for renewal of a permit under subsection 10(3), the number of the existing permit that was issued under section 10;

(c) evidence that it is not technically or economically feasible for the applicant at the time of the application to reduce the VOC concentration in the architectural coating to the limit set out in column 2 of the schedule for that coating;

(d) a description of the plan prepared identifying the measures that will be taken so that the VOC concentration in the architectural coating to be manufactured or imported will be within the limit set out in column 2 of the schedule for that coating;

(e) identification of the period within which the plan is to be fully implemented; and

(f) the civic and postal addresses of the location where information, supporting documents and certification, as set out in subsection (3), are kept.

(iii) la quantité de revêtement que le demandeur prévoit de fabriquer, vendre, mettre en vente ou importer au cours d'une année civile, ainsi que l'unité de mesure employée,

(iv) la catégorie du revêtement mentionnée à l'annexe et les renseignements qui ont servi à la sélectionner,

(v) dans le cas de la demande de renouvellement de permis prévue au paragraphe 10(3), le numéro du permis existant qui a été délivré en application de l'article 10;

c) les renseignements qui établissent qu'au moment de la demande le demandeur n'est pas en mesure, sur le plan technique ou économique, de réduire la concentration en COV dans le revêtement architectural de façon à ne plus dépasser la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe;

d) le détail du plan énonçant les mesures que le demandeur prendra pour que la concentration en COV du revêtement architectural qu'il fabrique ou importe ne dépasse plus la concentration maximale prévue pour celui-ci à la colonne 2 de l'annexe;

e) la mention du délai d'exécution du plan;

f) les adresses municipale et postale de l'endroit où les renseignements, les documents à l'appui et l'attestation prévue au paragraphe (3) sont conservés;

(3) La demande de permis est accompagnée d'une attestation, datée et signée par le demandeur ou son représentant dûment autorisé, portant que les renseignements contenus dans la demande sont complets et exacts.

Certification

(3) The application must be accompanied by a certification dated and signed by the applicant or by their duly authorized representative stating that the information contained in the application is accurate and complete.

Attestation

Format for submission

(4) The application and certification may be submitted either in writing or in an electronic format that is compatible with the format that is used by the Minister, and the documents must bear the written or electronic signature, as the case may be, of the applicant or their duly authorized representative.

(4) La demande et l'attestation peuvent être présentées sur support papier, ou sur tout support électronique compatible avec celui utilisé par le ministre, et portent la signature manuscrite ou électronique, selon le cas, du demandeur ou de son représentant dûment autorisé.

Support papier ou électronique

Additional information

(5) The Minister may, on receiving an application made under this section, require further details that pertain to the information contained in the application and that are necessary for the application to be processed.

(5) Sur réception d'une demande présentée en vertu du présent article, le ministre peut exiger toutes précisions, concernant les renseignements qu'elle contient, dont il a besoin pour la traiter.

Renseignements supplémentaires

CONDITIONS OF ISSUANCE

CONDITIONS DE DÉLIVRANCE

Conditions for issuing permit

10. (1) Subject to subsection (2), the Minister must issue the permit if the following conditions are met:

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre délivre le permis, si les conditions suivantes sont réunies :

Délivrance

(a) the applicant has provided evidence that it is not technically or economically feasible at the time of the application to reduce the VOC concentration in the architectural coating to the limit set out in column 2 of the schedule for that coating;

a) le demandeur a établi qu'au moment de la demande il n'était pas en mesure, sur le plan technique ou économique, de réduire la concentration en COV dans le produit de façon à ne plus dépasser la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe;

(b) the applicant has prepared a plan to identify the measures that will be taken by the applicant such that the VOC concentration in the architectural coating for manufacture or import is within the limit set out in column 2 of the schedule for that coating; and

b) le demandeur a dressé un plan dans lequel il énonce les mesures qu'il prévoit de prendre pour que la concentration en COV du revêtement architectural qu'il fabrique ou importe ne dépasse plus la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe;

(c) the period within which the plan is to be fully implemented does not exceed four years after the day on which the first permit is issued to the applicant.

c) le délai d'exécution du plan est d'au plus quatre ans suivant la date de délivrance du premier permis.

Grounds for refusing permit

(2) The Minister must refuse to issue a permit if

(2) Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

Refus

(a) the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has provided false or misleading information in support of their application; or

(b) information required under subsections 9(2) or (5) has not been provided or is insufficient to enable the Minister to process the application.

Expiry and permit renewal

(3) A permit expires 24 months after the day on which it is issued unless, within the period of 30 days before the day on which the permit expires, the applicant submits a new application in accordance with section 9. The validity of the first permit may only be extended once for an additional 24 months for a given architectural coating and the same use.

a) le ministre a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs au soutien de sa demande;

b) les renseignements exigés aux termes des paragraphes 9(2) ou (5) n'ont pas été fournis ou sont insuffisants pour permettre au ministre de traiter la demande.

Expiration et renouvellement

(3) Le permis expire vingt-quatre mois après la date de sa délivrance, sauf si le demandeur présente, conformément à l'article 9, une demande de renouvellement de celui-ci dans les trente jours précédant son expiration. Le permis ne peut être renouvelé qu'une seule fois et ce, pour la même période et la même utilisation du revêtement architectural.

REVOCATION

Grounds for revocation

11. (1) The Minister must revoke a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that the implementation of the plan set out in paragraph 10(1)(b) will not be completed within the specified period or that the permit holder has provided false or misleading information.

RÉVOCATION

Motifs

11. (1) Le ministre révoque le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que le plan visé à l'alinéa 10(1)b) ne sera pas exécuté dans le délai prévu ou que le titulaire du permis lui a fourni des renseignements faux ou trompeurs.

Conditions for revocation

(2) The Minister must not revoke a permit unless the Minister has provided the permit holder with

(a) a written reason for the revocation; and

(b) an opportunity to be heard, by written representation, in respect of the revocation.

(2) Le ministre ne peut révoquer le permis qu'après :

a) avoir avisé par écrit le titulaire du motif de la révocation;

b) lui avoir donné la possibilité de présenter des observations par écrit au sujet de la révocation.

Avis de révocation

DETERMINATION OF VOC CONCENTRATION

General formula

12. (1) Subject to subsection (2), the VOC concentration of an architectural coating set out in the schedule, diluted to

DÉTERMINATION DE LA CONCENTRATION EN COV

12. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la concentration en COV d'un revêtement architectural mentionné à l'annexe dilué au

Formule générale

the maximum recommendation of the manufacturer, importer or seller, excluding the volume of any water and excluded compounds, must be determined using the following equation:

$$\text{VOC concentration} = \frac{W_s - W_w - W_{ec}}{V_m - V_w - V_{ec}}$$

where

VOC concentration is the VOC concentration of an architectural coating, in grams of VOC per litre of coating;

W_s is the weight of volatiles, in grams;

W_w is the weight of water, in grams;

W_{ec} is the weight of excluded compounds, in grams;

V_m is the volume of architectural coating, in litres;

V_w is the volume of water, in litres; and

V_{ec} is the volume of excluded compounds, in litres.

Low solids coating

(2) The VOC concentration of a low solids coating set out in the schedule, diluted to the maximum recommendation of the manufacturer, importer or seller, including the volume of any water and excluded compounds, must be determined using the following equation:

$$\text{VOC}_{ls} \text{ concentration} = \frac{W_s - W_w - W_{ec}}{V_m}$$

where

maximum selon le mode recommandé par le fabricant, l'importateur et le vendeur est déterminée compte non tenu des volumes d'eau et des composés exclus, selon la formule suivante :

$$\text{concentration en COV} = \frac{W_s - W_w - W_{ec}}{V_m - V_w - V_{ec}}$$

où :

concentration en COV représente la concentration en COV du revêtement architectural, exprimée en grammes de COV par litre de revêtement,

W_s le poids des matières volatiles, en grammes,

W_w le poids de l'eau, en grammes,

W_{ec} le poids des composés exclus, en grammes,

V_m le volume du revêtement architectural, en litres,

V_w le volume de l'eau, en litres,

V_{ec} le volume des composés exclus, en litres.

(2) La concentration en COV d'un revêtement à faible teneur en solides décrit à l'annexe et dilué au maximum selon le mode recommandé par le fabricant, l'importateur et le vendeur est déterminée compte tenu des volumes d'eau et des composés exclus, selon la formule suivante :

$$\text{concentration en COV}_{fts} = \frac{W_s - W_w - W_{ec}}{V_m}$$

où :

Revêtement à faible teneur en solides

<p>VOC_{ls} concentration is the VOC concentration of a low solids (ls) coating, in grams of VOC per litre of coating,</p> <p>Ws is the weight of volatiles, in grams,</p> <p>Ww is the weight of water, in grams,</p> <p>Wec is the weight of excluded compounds, in grams, and</p> <p>Vm is the volume of architectural coating, in litres.</p>	<p>concentration en COV_{fts} représente la concentration en COV du revêtement à faible teneur en solides (fts), exprimée en grammes de COV par litre de revêtement,</p>
---	--

Ws le poids des matières volatiles, en grammes,

Ww le poids de l'eau, en grammes,

Wec le poids des composés exclus, en grammes,

Vm le volume du revêtement architectural, en litres.

Colourant

(3) The VOC concentration of an architectural coating must be determined excluding any colourant that is added after the tint base is manufactured or imported, as the case may be, and packaged for sale.

SOR/2009-264, err.(F), Vol. 143, No. 21, err., Vol. 143, No. 22.

(3) La concentration en COV d'un revêtement architectural est déterminée compte non tenu du colorant ajouté à la teinte mère après la fabrication ou l'importation, selon le cas, et après son conditionnement en vue de la vente.

Colorant

DORS/2009-264, err.(F), Vol. 143, n° 21, err., Vol. 143, n° 22.

TEST METHODS

DRYING TIMES

Quick-dry enamel

13. (1) The set-to-touch, tack-free and dry-hard times of a quick-dry enamel set out in the schedule must be determined in accordance with ASTM D 1640-03, entitled *Standard Test Methods for Drying, Curing, or Film Formation of Organic Coatings at Room Temperature*, except

MÉTHODES D'ESSAI

TEMPS DE SÉCHAGE

Émail à séchage rapide

13. (1) Le temps requis pour qu'un émail à séchage rapide décrit à l'annexe soit pris au toucher, non collant ou durci en profondeur est déterminé selon la méthode D 1640-03 de l'ASTM, intitulée *Standard Test Methods for Drying, Curing, or Film Formation of Organic Coatings at Room*

that the standard must be read as excluding references to any agreement between the purchaser and the seller as well as the following:

- (a) sections 2, 2.1, 4 and 4.1 with the exception of Table 1 of section 4.1;
- (b) sections 7.3, 7.3.1, 7.5, 7.5.1, 7.5.2, 7.7, 7.7.1, 7.8 and 7.8.1;
- (c) sections 10, 10.1, except the expression “duplicate determinations should agree within 10% of the time of drying”, and 10.2.

Excluded methods

(2) For the purpose of these Regulations, standard ASTM D 1640–03 must be read as excluding the following referenced standards:

- (a) ASTM D 823; and
- (b) ASTM D 1005.

SURFACE CHALKINESS

Specialty primer, sealer or undercoater

14. (1) The chalkiness of a surface to be conditioned by the application of a specialty primer, sealer or undercoater set out in the schedule must be determined in accordance with ASTM D 4214–07, entitled *Standard Test Methods for Evaluating the Degree of Chalking of Exterior Paint Films*, except that the expression “as agreed upon between the producer, user, or other interested parties” must be excluded as well as the following:

- (a) sections 2, 2.1 and 2.2;
- (b) sections 6.2.3 and 6.4; and
- (c) sections 8, 8.1 and 8.2.

Excluded methods

(2) For the purpose of these Regulations, standard ASTM D 4214–07 must be read as excluding the following referenced standards:

Temperature, compte non tenu de la mention « agreement between the purchaser and the seller » et des éléments suivants :

- a) les articles 2, 2.1, 4 et 4.1 à l’exception du Tableau 1 de l’article 4.1;
- b) les articles 7.3, 7.3.1, 7.5, 7.5.1, 7.5.2, 7.7, 7.7.1, 7.8 et 7.8.1;
- c) les articles 10, 10.1 à l’exception de la mention « duplicate determinations should agree within 10% of the time of drying » et 10.2.

(2) Pour l’application du présent règlement, les méthodes ci-après, visées dans la méthode D 1640–03 de l’ASTM, ne sont pas prises en compte :

- a) la méthode ASTM D 823;
- b) la méthode ASTM D 1005.

Méthodes exclues

TAUX DE CRAIE D’UNE SURFACE

Apprêt, produit de scellement et sous-couche spécialisés

14. (1) Le taux de craie de la surface devant être traitée par application d’un apprêt, produit de scellement ou sous-couche spécialisés décrits à l’annexe est déterminé selon la méthode D 4214–07 de l’ASTM, intitulée *Standard Test Methods for Evaluating the Degree of Chalking of Exterior Paint Films*, compte non tenu de la mention « as agreed upon between the producer, user, or other interested parties » et des éléments suivants :

- a) les articles 2, 2.1 et 2.2;
- b) les articles 6.2.3 et 6.4;
- c) les articles 8, 8.1 et 8.2.

Méthodes exclues

(2) Pour l’application du présent règlement, les méthodes ci-après, visées dans la méthode D 4214–07 de l’ASTM, ne sont pas prises en compte :

	(a) ASTM D 622; and	a) la méthode ASTM D 622;	
	(b) ASTM E 1347.	b) la méthode ASTM E 1347.	
Interpretation	(3) Wherever the expression “degree of chalking” appears in ASTM D 4214–07, it must be read to mean “chalkiness” as set out in these Regulations.	(3) Pour l’application du présent règlement, dans la méthode D 4214–07 de l’ASTM, la mention de « degree of chalking » vaut mention de « taux de craie ».	Interprétation
Documents incorporated by reference — interpretation	15. For the purposes of interpreting the documents incorporated by reference into these Regulations, “should” must be read to mean “must” and any recommendation and suggestions must be read as an obligation.	15. Pour l’interprétation des documents incorporés par renvoi dans le présent règlement, toute mention de « should », ainsi que les recommandations et les suggestions doivent être interprétées comme exprimant une obligation.	Documents incorporés par renvoi — interprétation
	ACCREDITED LABORATORY	LABORATOIRE ACCRÉDITÉ	
Accredited laboratory	16. Any laboratory that performs an analysis for the purposes of these Regulations must be accredited under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025:2005, entitled <i>General requirements for the competence of testing and calibration laboratories</i> and its accreditation must include the analysis in question within its scope of testing.	16. Le laboratoire où sont effectuées les analyses pour l’application du présent règlement doit être accrédité selon la norme de l’Organisation internationale de normalisation ISO/CEI 17025:2005, intitulée <i>Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d’étalonnages et d’essais</i> , et l’accréditation prévoit un champ d’essais qui couvre l’analyse en cause.	Laboratoire accrédité
	LABELLING	ÉTIQUETAGE	
Required information	17. (1) Any person that manufactures, imports, sells or offers for sale an architectural coating set out in the schedule must indicate, on the container in which the architectural coating is to be sold, the following information:	17. (1) Toute personne qui fabrique, importe, vend ou met en vente un revêtement architectural mentionné à l’annexe doit indiquer, à l’endroit ci-après sur le contenant dans lequel le revêtement doit être vendu, les renseignements suivants :	Renseignements requis
	(a) on the container’s label, lid or bottom, the date on which the architectural coating was manufactured or a code representing that date;	a) sur l’étiquette, le couvercle ou le fond du contenant, la date de fabrication du revêtement architectural ou un code la représentant;	
	(b) on the container’s label or lid, the instructions regarding dilution of the architectural coating with solvents other than water or, if dilution or thinning of	b) sur l’étiquette ou le couvercle du contenant, les instructions pour la dilution du revêtement architectural avec des solvants autres que l’eau ou, si aucune	

the architectural coating prior to use is not necessary, a statement that the coating is to be applied without dilution or thinning;

(c) in the case of an industrial maintenance coating, on the container's label or lid, one or more of the following statements:

- (i) "For industrial use only",
- (ii) "For professional use only",
- (iii) "Not for residential use", or
- (iv) "Not intended for residential use";

(d) in the case of a clear brushing lacquer, on the container's label or lid, the statement "For brush application only" and either

- (i) "This product must not be diluted or sprayed", or
- (ii) "This product must not be thinned or sprayed";

(e) in the case of a rust preventive coating, on the container's label or lid, one of the following statements:

- (i) "For metal surfaces only", or
- (ii) "For metal substrates only";

(f) in the case of a specialty primer, sealer or undercoater, on the container's label or lid, one or more of the following statements:

- (i) "For blocking stains",
- (ii) "For fire-damaged surfaces" or "For fire-damaged substrates",
- (iii) "For smoke-damaged surfaces" or "For smoke-damaged substrates",
- (iv) "For water-damaged surfaces" or "For water-damaged substrates", or

dilution ou délayage du revêtement n'est nécessaire avant utilisation, une mention que le revêtement doit être appliqué sans dilution ou délayage;

c) dans le cas des revêtements d'entretien industriels, sur l'étiquette ou le couvercle du contenant, une ou plusieurs des mentions suivantes :

- (i) « Pour usage industriel seulement »,
- (ii) « Pour usage professionnel seulement »,
- (iii) « Pour usage non résidentiel seulement »,
- (iv) « Non destiné à un usage résidentiel »;

d) dans le cas d'un vernis-laque transparent appliqué au pinceau, sur l'étiquette ou le couvercle du contenant, la mention « Pour application au pinceau seulement » et l'une des mentions suivantes :

- (i) « Ce produit ne doit être ni dilué, ni pulvérisé »,
- (ii) « Ce produit ne doit être ni délayé, ni pulvérisé »;

e) dans le cas d'un revêtement anti-rouille, sur l'étiquette ou le couvercle du contenant, l'une des mentions suivantes :

- (i) « Pour surfaces de métal seulement »,
- (ii) « Pour subjectiles de métal seulement »;

f) dans le cas d'un apprêt, produit de scellement ou sous-couche spécialisés, sur l'étiquette ou le couvercle du contenant, une ou plusieurs des mentions suivantes :

- (i) « Pour masquer les taches »,

(v) “For excessively chalky surfaces” or “For excessively chalky substrates”;

(g) in the case of a quick-dry enamel, on the container’s label or lid, the dry–hard time and the words “Quick dry”;

(h) in the case of a high-gloss coating, on the container’s label, the words “High gloss”; and

(i) in the case of a traffic marking coating with a VOC concentration greater than 150 g/L, on the container’s label or lid, the statement “Not for application for the period beginning on May 1 and ending on Oct 15”.

(ii) « Pour les surfaces endommagées par le feu » ou « Pour les subjectiles endommagés par le feu »,

(iii) « Pour les surfaces endommagées par la fumée » ou « Pour les subjectiles endommagés par la fumée »,

(iv) « Pour les surfaces endommagées par l’eau » ou « Pour les subjectiles endommagés par l’eau »,

(v) « Pour les surfaces excessivement crayeuses » ou « Pour les subjectiles excessivement crayeux »;

g) dans le cas d’un émail à séchage rapide, sur l’étiquette ou le couvercle du contenant, le temps de séchage en profondeur et la mention « À séchage rapide »;

h) dans le cas d’un revêtement très lustré, sur l’étiquette du contenant, la mention « Très lustré »;

i) dans le cas d’un revêtement de marquage routier dont la concentration en COV est de plus de 150 g/L, sur l’étiquette ou le couvercle du contenant, la mention suivante : « Ce produit ne peut être utilisé pendant la période commençant le 1^{er} mai et se terminant le 15 octobre ».

Effective date

(2) Subject to subsection 4(2), subsection (1) takes effect in respect of each architectural coating set out in the schedule

(a) for the manufacturer or the importer, on the corresponding anniversary of the day on which these Regulations come into force as set out in column 3; or

(b) for the seller or the person offering for sale, two years after the corresponding anniversary of the day on which

(2) Sous réserve du paragraphe 4(2), le paragraphe (1) prend effet, pour chaque revêtement architectural mentionné à l’annexe :

a) à l’anniversaire d’entrée en vigueur du présent règlement précisé à la colonne 3, dans le cas du fabricant ou de l’importateur;

b) deux ans après l’anniversaire d’entrée en vigueur du présent règlement précisé à la colonne 3, dans le cas du

Prise d’effet

	these Regulations come into force as set out in column 3.	vendeur ou de la personne qui met en vente.	
Readability	(3) The information must be displayed legibly and conspicuously and in the same manner in both official languages.	(3) L'information doit être présentée de la même façon dans les deux langues officielles, être lisible et bien en évidence.	Lisibilité
Date code	(4) Every manufacturer or importer of an architectural coating set out in the schedule must provide the Minister, on request, with an explanation of any date code indicated on the coating's container to represent the date of manufacture.	(4) Le fabricant ou l'importateur d'un revêtement architectural mentionné à l'annexe doit, à la demande du ministre, lui fournir une explication de tout code représentant la date de fabrication qui est indiqué sur le contenant du revêtement.	Code représentant la date
Information concerning VOC concentration	18. If a person manufactures, imports, sells or offers for sale an architectural coating set out in the schedule and indicates the VOC concentration on the container in which the architectural coating is to be sold, then the VOC concentration of the coating must be calculated in accordance with section 12.	18. La personne qui fabrique, importe, vend ou met en vente un revêtement architectural mentionné à l'annexe et qui indique sa concentration en COV sur le contenant dans lequel ce revêtement doit être vendu détermine sa concentration en COV conformément à l'article 12.	Renseignement sur la concentration en COV
	RECORD KEEPING	TENUE DE REGISTRE	
Required information	19. (1) Any person that manufactures, imports or sells an architectural coating set out in the schedule must maintain records containing the following information: (a) in the case of a person that manufactures, (i) the quantity of the architectural coating manufactured at each manufacturing plant, (ii) the trade mark and trade name of the architectural coating manufactured, and (iii) the date of the architectural coating's manufacture; (b) in the case of a person that imports, (i) the quantity of the architectural coating imported,	19. (1) Toute personne qui fabrique, importe ou vend un revêtement architectural mentionné à l'annexe conserve dans un registre les renseignements suivants: a) dans le cas de la personne qui fabrique: (i) la quantité du revêtement fabriqué à chacune de ses installations, (ii) la marque de commerce et le nom commercial du revêtement fabriqué, (iii) la date de fabrication du revêtement; b) dans le cas de la personne qui importe: (i) la quantité du revêtement importé, (ii) la marque de commerce et le nom commercial du revêtement importé,	Contenu

- (ii) the trade mark and trade name of the architectural coating imported,
 - (iii) the port of entry where the architectural coating was imported,
 - (iv) the name, civic or postal address, telephone number, and, if any, the fax number and e-mail address of the principal place of business of the sender of the architectural coating,
 - (v) the date of import of the architectural coating,
 - (vi) the Harmonized Commodity Description and Coding System number for the architectural coating,
 - (vii) the importer number for the architectural coating shipped, and
 - (viii) the copies of the bill of lading, invoice and all documents submitted to the Canada Border Services Agency for the architectural coating shipped;
- (c) in the case of a person that sells to a supplier, wholesaler or retailer,
- (i) the quantity of the architectural coating sold,
 - (ii) the trade mark and trade name of the architectural coating sold,
 - (iii) the date of the sale of the architectural coating,
 - (iv) the delivery date of the architectural coating, and
 - (v) the name, civic or postal address of each supplier, wholesaler and retailer to whom the architectural coating was sold.
- (iii) le point d'entrée du revêtement importé,
- (iv) les nom, adresses municipale ou postale, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique du principal établissement de l'expéditeur du revêtement,
- (v) la date de l'importation du revêtement,
- (vi) le numéro de classification du revêtement, selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises,
- (vii) le numéro de l'importateur pour le revêtement expédié,
- (viii) les copies du connaissement, de la facture et de tous les documents visant le revêtement expédié, transmis à l'Agence des services frontaliers du Canada;
- c) dans le cas de la personne qui vend à un fournisseur, un grossiste ou un détaillant :
- (i) la quantité du revêtement vendu,
 - (ii) la marque de commerce et le nom commercial du revêtement vendu,
 - (iii) la date de la vente du revêtement,
 - (iv) la date de la livraison du revêtement,
 - (v) les nom et adresses municipale ou postale de chaque fournisseur, grossiste ou détaillant à qui le produit est vendu.

Record keeping information concerning permits

(2) Any person that submits the information set out in subsection 9(2) must keep a record of that information, supporting

(2) Toute personne qui présente les renseignements prévus au paragraphe 9(2) en conserve copie dans un registre, avec les

Conservation des renseignements concernant les permis

documents and the certification referred to in subsection 9(3) for a period of at least five years after the day on which they are submitted.

Location and time limits of records

(3) The records, supporting documents and the certification referred to in subsection 9(3) must be kept, for a period of at least five years after the day on which they are made, at the person's principal place of business in Canada or at any other place in Canada where they can be inspected. If the records are kept at any place other than the person's principal place of business, the person must provide the Minister with the civic address of the place where they are kept.

COMING INTO FORCE

Registration

20. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

documents à l'appui et l'attestation visée au paragraphe 9(3), pendant au moins cinq ans suivant la date de leur présentation.

Lieu et durée de conservation

(3) Les renseignements consignés dans un registre, les documents à l'appui et l'attestation visée au paragraphe 9(3) sont conservés, pendant une période d'au moins cinq ans suivant la date de leur consignation, à l'établissement principal de la personne au Canada ou en tout autre lieu au Canada où ils peuvent être examinés. Dans ce dernier cas, la personne informe le ministre de l'adresse municipale du lieu.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Enregistrement

20. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Subsections 2(1) and (3), sections 3 to 6, subsection 7(1), section 8, subsections 9(1) and (2), 10(1), 12(2), 13(1), 14(1) and 17(1), (2) and (4), section 18 and subsection 19(1))

ARCHITECTURAL COATINGS AND THEIR VOC CONCENTRATION LIMITS

INTERPRETATION

Definitions	1. (1) The following definitions apply in this schedule.
“high-temperature coating” « revêtement haute température »	“high-temperature coating” means an architectural coating for application to surfaces exposed continuously or intermittently to temperatures above 204°C.
“industrial maintenance coating” « revêtement d’entretien industriel »	“industrial maintenance coating” means an architectural coating for application to substrates exposed to any of the following conditions: (a) immersion in water, wastewater or chemical solutions or chronic exposure of interior surfaces to moisture condensation; (b) acute or chronic exposure to corrosive, caustic or acidic agents or to chemicals, chemical fumes or chemical mixtures or solutions; (c) repeated exposure to temperatures above 121°C; (d) repeated, frequent, heavy abrasion, including mechanical wear and scrubbing with industrial solvents, cleansers or scouring agents; or (e) exterior exposure of metal structures and structural components.
“primer” « apprêt »	“primer” means an architectural coating to be applied to a substrate to provide a firm bond between the substrate and architectural coatings subsequently applied.
“sanding sealer” « enduit à poncer »	“sanding sealer” means a clear or semi-transparent architectural coating for application to bare wood to seal the wood and to provide a coat that can be sanded to create a smooth surface for architectural coatings subsequently applied.
“sealer” « produit de scellement »	“sealer” means an architectural coating to be applied to a substrate to prevent architectural coatings subsequently applied from being absorbed by the substrate or to prevent them from being harmed by materials in the substrate.
“shellac” « gomme-laque »	“shellac” means an architectural coating formulated solely with the resinous secretions of the lac beetle (<i>Laccifer lacca</i>), diluted with alcohol and formulated to dry by evaporation without a chemical reaction.

ANNEXE

(paragraphes 2(1) et (3), articles 3 à 6, paragraphe 7(1), article 8, paragraphes 9(1) et (2), 10(1), 12(2), 13(1), 14(1) et 17(1), (2) et (4), article 18 et paragraphe 19(1))

REVÊTEMENTS ARCHITECTURAUX ET CONCENTRATIONS MAXIMALES EN COV

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions	1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente annexe.	Definitions
« apprêt »	Revêtement architectural devant être appliqué sur un subjectile afin de créer un lien solide entre celui-ci et les revêtements architecturaux appliqués subséquemment.	« apprêt » “primer”
« enduit à poncer »	Revêtement architectural transparent ou semi-transparent destiné à être appliqué sur du bois nu, pour sceller le bois et constituer une couche pouvant être poncée afin d’obtenir une surface lisse pour les applications subséquentes de revêtements architecturaux.	« enduit à poncer » “sanding sealer”
« gomme-laque »	Revêtement architectural composé uniquement des sécrétions résineuses de la cochenille <i>Laccifer lacca</i> , dilué à l’alcool et conçu pour sécher par évaporation sans réaction chimique.	« gomme-laque » “shellac”
« produit de scellement »	Revêtement architectural appliqué sur un subjectile pour éviter que les revêtements architecturaux appliqués subséquemment ne soient absorbés par celui-ci ou ne soient endommagés par les matières qui le composent.	« produit de scellement » “sealer”
« revêtement d’entretien industriel »	Revêtement architectural conçu pour application sur des subjectiles exposés à une ou plusieurs des conditions suivantes : a) immersion dans l’eau, des eaux usées ou des solutions chimiques ou exposition chronique de surfaces intérieures à la condensation due à l’humidité; b) exposition aiguë ou chronique à des agents corrosifs, caustiques ou acides, à des produits chimiques, à des émanations chimiques ou à des mélanges ou des solutions chimiques; c) exposition répétée à des températures supérieures à 121 °C; d) abrasion intense, répétée, fréquente, y compris usure mécanique et lavages répétés à l’aide de solvants industriels, de produits de nettoyage ou d’agents de récurage; e) exposition de structures métalliques et de composants structuraux, aux éléments extérieurs.	« revêtement d’entretien industriel » “industrial maintenance coating”

<p>“stain” « <i>teinture</i> »</p>	<p>“stain” means an architectural coating formulated to change the colour of a surface but not to conceal its grain pattern or texture.</p>	<p>« revêtement haute température » Revêtement architectural pour application sur des surfaces exposées de façon continue ou intermittente à des températures supérieures à 204 °C.</p>	<p>« revêtement haute température » “<i>high-temperature coating</i>”</p>
<p>“undercoater” « <i>sous-couche</i> »</p>	<p>“undercoater” means an architectural coating used to provide a smooth surface for architectural coatings subsequently applied.</p>	<p>« sous-couche » Revêtement architectural créant une surface lisse pour les applications subséquentes de revêtements architecturaux.</p>	<p>« sous-couche » “<i>undercoater</i>”</p>
<p>“varnish” « <i>vernis</i> »</p>	<p>“varnish” means a clear or semi-transparent architectural coating, excluding lacquers, formulated to dry by chemical reaction. Varnishes may contain small amounts of pigment to colour a surface or to control the final sheen or gloss of the finish.</p>	<p>« teinture » Revêtement architectural conçu pour changer la couleur d’une surface sans en dissimuler le grain ou la texture.</p> <p>« vernis » Revêtement architectural transparent ou semi-transparent, à l’exclusion des vernis-laques, conçu pour sécher par réaction chimique. Les vernis peuvent contenir de petites quantités de pigments pour colorer une surface ou pour contrôler le lustre ou le fini de la couche de finition.</p>	<p>« teinture » “<i>stain</i>”</p> <p>« vernis » “<i>varnish</i>”</p>
<p>Overview</p>	<p>(2) The table to this subsection sets out architectural coatings and their applicable VOC concentration limit. The table is divided into three columns. The first sets out the architectural coating subject to the VOC concentration limit, the second sets out the VOC concentration limit applicable to that architectural coating and the third sets out the anniversary of the day on which these Regulations come into force, from which the effective dates of the prohibitions set out in sections 3 and 5 of these Regulations are determined.</p>	<p>(2) Le tableau du présent paragraphe décrit les revêtements architecturaux pour lesquels une concentration maximale en COV est établie. Le tableau est divisé en trois colonnes : la première indique les catégories de revêtements architecturaux visés par une concentration maximale en COV, la deuxième, la concentration maximale en COV pour chacun de ces revêtements et la troisième, les anniversaires d’entrée en vigueur du présent règlement à partir desquels sont établies les dates de prise d’effet des interdictions prévues aux articles 3 et 5 du présent règlement.</p>	<p>Contenu</p>

TABLE

Item	Column 1 Architectural Coating Category	Column 2 VOC Concentration Limit (g/L)	Column 3 Anniversary of the Day on which these Regulations Come into Force
1.	Antenna coating, including coatings for an antenna’s associated structural appurtenances	530	1st
2.	Thermoplastic rubber coating and mastic, incorporating no less than 40% by weight of thermoplastic rubbers in its total resin solids, for application to roofing or other structural surfaces	550	1st
3.	Metallic pigmented coating, containing at least 48 g of elemental metallic pigment per litre of coating as applied	500	1st
4.	Bituminous roof primer	350	3rd
5.	Any other bituminous roof coating	300	3rd

TABLEAU

Article	Colonne 1 Catégories de revêtement architectural	Colonne 2 Concentration maximale en COV (g/L)	Colonne 3 Anniversaire d’entrée en vigueur du présent règlement
1.	Revêtement pour antennes, y compris les revêtements pour les équipements et accessoires structuraux connexes.	530	1 ^{er}
2.	Revêtement de caoutchouc et mastic thermoplastiques, contenant au moins 40 % de caoutchouc thermoplastique, en poids, par rapport au poids total des résines solides, pour application sur des toitures ou autres surfaces d’éléments de construction.	550	1 ^{er}
3.	Revêtement à pigments métalliques contenant au moins 48 g de pigments métalliques élémentaires par litre à l’application.	500	1 ^{er}
4.	Apprêt bitumineux pour toitures.	350	3 ^e

Item	Column 1 Architectural Coating Category	Column 2 VOC Concentration Limit (g/L)	Column 3 Anniversary of the Day on which these Regulations Come into Force	Article	Colonne 1 Catégories de revêtement architectural	Colonne 2 Concentration maximale en COV (g/L)	Colonne 3 Anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement
6.	Non-bituminous roof coating, for application to roofs to prevent penetration of the substrate by water or to reflect heat and ultraviolet radiation	250	1st	5.	Tout autre revêtement bitumineux pour toitures.	300	3 ^e
7.	Calcimine recoater, flat solvent-borne coating for re-coating calcimine-painted surfaces	475	1st	6.	Revêtement non bitumineux pour toitures destiné à empêcher la pénétration de l'eau dans le subjectile ou à réfléchir la chaleur et les rayons ultraviolets.	250	1 ^{er}
8.	Bond breaker, for application between layers of concrete	350	1st	7.	Revêtement pour calcimine, revêtement mat à base de solvants conçu pour recouvrir des surfaces peintes avec de la calcimine.	475	1 ^{er}
9.	Concrete curing compound, for application to freshly poured concrete to retard the evaporation of water	350	1st	8.	Enduit anti-adhésif pour application entre des couches de béton.	350	1 ^{er}
10.	Concrete surface retarder, mixture of retarding ingredients that interact chemically with the cement to prevent hardening on the surface where the retarder is applied, allowing the retarded mix of cement and sand at the surface to be washed away in order to create an exposed aggregate finish	780	1st	9.	Produit de durcissement du béton, pour application sur du béton fraîchement coulé afin de retarder l'évaporation de l'eau.	350	1 ^{er}
11.	Form release compound, for application to concrete formwork	250	3rd	10.	Retardateur de prise du béton, mélange d'ingrédients retardateurs qui interagissent chimiquement avec le ciment pour empêcher le durcissement de la surface sur laquelle le retardateur est appliqué, afin que le mélange de ciment et de sable en surface puisse être éliminé au jet d'eau créant ainsi un fini à l'apparence d'agrégats exposés.	780	1 ^{er}
12.	Dry fog coating, for spray application such that overspray droplets dry before subsequent contact with surfaces in the vicinity of the coating activity	400	1st	11.	Agent de démoulage, pour application sur un coffrage pour béton.	250	3 ^e
13.	Extreme high durability coating, an air dry coating, including fluoropolymer-based coatings, for touch-up of pre-coated architectural aluminium extrusions and panels	800	1st	12.	Revêtement à pulvérisation sèche, dont les gouttelettes pulvérisées hors cible sèchent avant d'entrer en contact avec des surfaces voisines de la surface à revêtir.	400	1 ^{er}
14.	Faux finish, for use as a stain or glaze to create artistic effects including dirt, old age, smoke damage and simulated marble and wood grain	350	1st	13.	Revêtement extrêmement durable, séché à l'air, y compris tout revêtement à base de fluoropolymère, pour les retouches des panneaux et des profilés extrudés architecturaux en aluminium prépeints.	800	1 ^{er}
15.	Fire resistant coating, opaque, for protecting the structural integrity by increasing the fire endurance of interior or exterior steel and other structural materials	350	1st				
16.	Fire retardant coating, clear	650	1st				
17.	Fire retardant coating, opaque	350	1st				

Item	Column 1 Architectural Coating Category	Column 2 VOC Concentration Limit (g/L)	Column 3 Anniversary of the Day on which these Regulations Come into Force	Article	Colonne 1 Catégories de revêtement architectural	Colonne 2 Concentration maximale en COV (g/L)	Colonne 3 Anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement
18.	Floor enamel, a high-gloss opaque floor coating for application to surfaces that may be subject to foot traffic	250	3rd	14.	Faux-fini, conçu pour être appliqué comme teinture ou glacis dans le but de créer des effets artistiques donnant, entre autres, l'impression d'une surface salie, vieillie, endommagée par la fumée ou simulant le marbre ou le bois.	350	1 ^{er}
19.	Any other opaque floor coating for application to surfaces that may be subject to foot traffic	250	1st	15.	Revêtement résistant au feu, opaque, destiné à protéger l'intégrité structurale par accroissement de la résistance au feu de l'acier extérieur et intérieur et d'autres matériaux structuraux.	350	1 ^{er}
20.	Flow coating, for maintaining the protective coating on utility transformer units	650	1st	16.	Revêtement ignifuge — transparent.	650	1 ^{er}
21.	Graphic arts coating, for application with a brush or roller to signs, excluding their structural components, and murals including lettering enamels, poster colours, copy blockers, and bulletin enamels	500	1st	17.	Revêtement ignifuge — opaque.	350	1 ^{er}
22.	Temperature-indicator safety coating, a high-temperature coating that changes colour to indicate a change in temperature	550	1st	18.	Émail pour plancher, revêtement de sol opaque très lustré destiné à l'application sur des surfaces sujettes à la circulation piétonnière.	250	3 ^e
23.	Any other high-temperature coating	420	1st	19.	Tout autre revêtement de sol opaque destiné à l'application sur des surfaces sujettes à la circulation piétonnière.	250	1 ^{er}
24.	Impacted immersion coating, for application to steel structures subject to immersion in turbulent or ice or debris-laden water	780	1st	20.	Revêtement par aspersion, destiné à entretenir le revêtement protecteur des transformateurs.	650	1 ^{er}
25.	Any other industrial maintenance coating	340	1st	21.	Revêtement pour arts graphiques pour application au pinceau et au rouleau sur des enseignes (à l'exclusion des éléments structuraux) et des peintures murales, y compris la peinture-émail de lettrage, la peinture pour affiches, la peinture de masquage et la peinture-émail pour panneaux d'affichage.	500	1 ^{er}
26.	Shellac, clear	730	1st	22.	Revêtement de sécurité thermo-indicateur, revêtement haute température servant à indiquer la température par un changement de couleur.	550	1 ^{er}
27.	Shellac, opaque	550	1st	23.	Tout autre revêtement haute température.	420	1 ^{er}
28.	Clear brushing lacquer, a wood coating formulated with cellulosic or synthetic resins to dry by evaporation without a chemical reaction and to provide a solid, protective film, excluding clear lacquer sanding sealers and lacquer stains	680	1st				
29.	Any other lacquer, including lacquer sanding sealers	550	1st				
30.	Any other sanding sealer	350	1st				
31.	Conversion varnish, clear acid curing coating with an alkyd or other resin blended with amino resins and supplied as a single component or two-component product, for application to wood flooring	725	1st				

Column 1			Column 2	Column 3	Colonne 1			
Item	Architectural Coating Category	VOC Concentration Limit (g/L)		Anniversary of the Day on which these Regulations Come into Force	Article	Catégories de revêtement architectural	Concentration maximale en COV (g/L)	Anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement
32.	Conjugated oil varnish for sealing wood with a film formation due to the polymerization of naturally occurring conjugated vegetable oil, modified with other natural or synthetic resins of which a minimum of 50% of the resin solids consist of conjugated oils, and that is supplied as a single component product, excluding shellacs	450		1st	24.	Revêtement pour immersion antichoc, devant être appliqué sur des structures en acier pouvant être immergées dans des eaux turbulentes ou chargées de glace ou de débris.	780	1 ^{er}
33.	Any other varnish	350		1st	25.	Tout autre revêtement d'entretien industriel.	340	1 ^{er}
34.	Low solids coating, containing 0.12 kg or less of solids per litre of coating	120		1st	26.	Gomme-laque — transparente.	730	1 ^{er}
35.	Mastic texture coating, to be applied in a single coat of at least 0.254 mm dry film thickness to cover holes and minor cracks and to conceal surface irregularities	300		1st	27.	Gomme-laque — opaque.	550	1 ^{er}
36.	Multi-coloured coating, packaged in a single container and exhibiting more than one colour when applied in a single coat	250		1st	28.	Vernis-laque transparent appliqué au pinceau, revêtement pour le bois composé de résines cellulosiques ou synthétiques séchant par évaporation sans réaction chimique et fournissant un film protecteur solide, à l'exclusion des enduits à poncer transparents pour vernis-laque et de la teinture à la laque.	680	1 ^{er}
37.	Nuclear coating, a protective coating to seal porous surfaces subject to intrusion by radioactive materials and resistant to chemicals and long-term, cumulative radiation exposure and easy to decontaminate	450		1st	29.	Tout autre vernis-laque, y compris les enduits à poncer pour vernis-laque.	550	1 ^{er}
38.	Pre-treatment wash primer, a primer that contains a minimum of 0.5% acid by weight, and that is to be applied directly to bare metal substrates to provide corrosion resistance	420		1st	30.	Tout autre enduit à poncer.	350	1 ^{er}
39.	Specialty primer, sealer or undercoater, a coating to be applied to a substrate to (a) seal fire, smoke or water damage; (b) condition a surface having a chalk rating of 4 or less as determined in accordance with the test method referred to in section 14 of these Regulations; or (c) block stains.	350		1st	31.	Vernis de conversion transparent de prise acide contenant un alkyde ou une autre résine mélangé avec des résines aminiques et fourni sous la forme d'un produit ayant un ou deux composants, pour application sur des planchers en bois.	725	1 ^{er}
					32.	Vernis à l'huile conjugquée pour sceller le bois fournissant un film protecteur dont la formation résulte de la polymérisation d'huile végétale conjugquée naturelle, qui est modifié avec d'autres résines naturelles ou synthétiques, dont au moins 50 % des solides résiniques sont de l'huile conjugquée et qui est fourni sous la forme d'un produit ayant un composant, à l'exclusion des gommages-laques.	450	1 ^{er}
					33.	Tout autre vernis.	350	1 ^{er}
					34.	Revêtement à faible teneur en solides, contenant 0,12 kg ou moins de solides par litre.	120	1 ^{er}

Item	Column 1 Architectural Coating Category	Column 2 VOC Concentration Limit (g/L)	Column 3 Anniversary of the Day on which these Regulations Come into Force	Article	Colonne 1 Catégories de revêtement architectural	Colonne 2 Concentration maximale en COV (g/L)	Colonne 3 Anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement
40.	Waterproofing sealer for concrete or masonry, a clear or pigmented, film-forming coating that provides resistance against water, alkalis, acids, ultraviolet light and staining	400	1st	35.	Revêtement à texture de mastic, conçu pour boucher des trous et des petites fissures et pour dissimuler des irrégularités de surface et devant être appliqué en une seule couche pour former un film sec d'au moins 0,254 mm d'épaisseur.	300	1 ^{er}
41.	Any other waterproofing sealer	250	1st				
42.	Any other primer, sealer or undercoater	200	1st				
43.	Quick-dry enamel, a high-gloss coating that has the following characteristics: (a) it is able to be applied directly from the container with ambient temperatures between 16 and 27°C; (b) it sets to touch in two hours or less, is tack free in four hours or less, and dries hard in eight hours or less by the test method referred in section 13 of these Regulations; and (c) it has a dried film gloss of 70 or above on a 60° meter.	250	1st	36.	Revêtement multicolore, conditionné dans un seul contenant et présentant plus d'une couleur lorsqu'il est appliqué en une seule couche.	250	1 ^{er}
				37.	Revêtement nucléaire protecteur conçu pour sceller des surfaces poreuses sujettes à l'introduction de matières radioactives, résistant à des produits chimiques ainsi qu'à une radiexposition cumulative à long terme et facile à décontaminer.	450	1 ^{er}
				38.	Apprêt réactif contenant au moins 0,5 % d'acide en poids et devant être appliqué directement sur des subjectiles métalliques nus afin de procurer une résistance à la corrosion.	420	1 ^{er}
44.	Recycled coating, the total weight of which consists of not less than 50% of secondary and post-consumer coating and not less than 10% of the total weight consisting of post-consumer coating. A secondary coating is a finished coating originating from a manufacturing process.	350	5th	39.	Apprêt, produit de scellement ou sous-couche spécialisés, conçus pour être appliqués sur un subjectile à l'une ou l'autre des fins suivantes : a) couvrir les dommages causés par le feu, la fumée ou l'eau; b) traiter une surface ayant un taux de craie de 4 ou moins, déterminé conformément à la méthode d'essai visée à l'article 14 du présent règlement; c) masquer les taches.	350	1 ^{er}
45.	Rust preventive coating, exclusively for non-industrial use and does not include those for use in the construction or maintenance of (a) facilities used in the manufacturing of goods; (b) transportation infrastructure, including highways, bridges, airports and railroads; (c) facilities used in mining activities and petroleum extraction; or (d) utilities infrastructure, including power generation and distribution and water treatment and distribution systems.	400	1st	40.	Produit de scellement hydrofuge pour béton et maçonnerie — transparent ou pigmenté — qui forme un film et procure une résistance à l'eau, aux alcalis, aux acides, à la lumière ultraviolette et aux taches.	400	1 ^{er}
				41.	Tout autre produit de scellement hydrofuge.	250	1 ^{er}

Column 1			Column 2	Column 3	Colonne 1			Colonne 2	Colonne 3
Item	Architectural Coating Category	VOC Concentration Limit (g/L)	Anniversary of the Day on which these Regulations Come into Force	Article	Catégories de revêtement architectural	Concentration maximale en COV (g/L)	Anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement		
46.	Interior wiping stain	250	3rd	42.	Tout autre apprêt, produit de scellement ou sous-couche.	200	1 ^{er}		
47.	Exterior wood stain, clear or semi-transparent	250	3rd	43.	Émail à séchage rapide très lustré, qui présente les caractéristiques suivantes :	250	1 ^{er}		
48.	Any other stain, including lacquer stains	250	1st		a) il peut être appliqué directement à partir du contenant à une température ambiante comprise entre 16 °C et 27 °C;				
49.	Swimming pool coating, for application to the interior surfaces of a swimming pool and resistant to swimming pool chemicals	340	1st		b) il prend au toucher en deux heures ou moins, ne colle plus en quatre heures ou moins et durcit en profondeur en huit heures ou moins, selon la méthode d'essai visée à l'article 13 du présent règlement;				
50.	Traffic marking coating, for marking and striping streets, highways or other traffic surfaces including curbs, berms, driveways, parking lots, sidewalks and airport runways	450	1st		c) le film séché présente un lustre de 70 ou plus au brillancemètre 60°.				
51.	Any flat coating, other than one set out in items 1 to 50, that registers a gloss of less than 15 on an 85° meter or less than 5 on a 60° meter	100	1st	44.	Revêtement recyclé, dont le poids total contient au moins 50 % de revêtement récupéré et de revêtement post-consommation, ce dernier constituant au moins 10 % du poids total. Un revêtement récupéré est un revêtement fini résultant d'un procédé de fabrication.	350	5 ^e		
52.	Any non-flat coating, other than one set out in items 1 to 50, that registers a gloss of 15 or greater on an 85° meter and 5 or greater and less than 70 on a 60° meter	150	1st	45.	Revêtement antirouille conçu exclusivement pour un usage non industriel. Ne vise pas les revêtements conçus pour la construction ou l'entretien d'un des éléments suivants :	400	1 ^{er}		
53.	Any high-gloss coating, other than one set out in items 1 to 50, that registers a gloss of 70 or above on a 60° meter	250	1st		a) installations utilisées pour la fabrication de produits;				
					b) infrastructures de transport, dont les routes, les ponts, les aéroports et les voies ferrées;				
					c) installations utilisées pour des activités minières et l'extraction du pétrole;				
					d) infrastructures de services publics, dont celles liées à la production et au transport d'électricité et aux systèmes de traitement et de distribution de l'eau.				
				46.	Teinture d'intérieur à essuyer.	250	3 ^e		

Article	Colonne 1 Catégories de revêtement architectural	Colonne 2 Concentration maximale en COV (g/L)	Colonne 3 Anniversaire d'entrée en vigueur du présent règlement
47.	Teinture d'extérieur pour le bois, transparente ou semi-transparente.	250	3 ^e
48.	Toute autre teinture, y compris la teinture à la laque.	250	1 ^{er}
49.	Revêtement pour piscine, destiné à être appliqué sur les parois intérieures de piscines et résistant aux produits chimiques utilisés dans les piscines.	340	1 ^{er}
50.	Revêtement de marquage routier, pour le marquage des surfaces routières — notamment — rues et chemins, y compris les bordures, accotements, voies d'accès, parcs de stationnement, trottoirs et pistes d'aéroport.	450	1 ^{er}
51.	Tout autre revêtement mat qui n'est pas visé aux articles 1 à 50, dont le lustre est inférieur à 15 au brillancemètre 85° ou inférieur à 5 au brillancemètre 60°.	100	1 ^{er}
52.	Tout autre revêtement non mat qui n'est pas visé aux articles 1 à 50, dont le lustre est égal ou supérieur à 15 au brillancemètre 85° et égal ou supérieur à 5 mais inférieur à 70 au brillancemètre 60°.	150	1 ^{er}
53.	Tout autre revêtement très lustré qui n'est pas visé aux articles 1 à 50, dont le lustre est égal ou supérieur à 70 au brillancemètre 60°.	250	1 ^{er}

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2014, c. 20, s. 366(3)

Replacement of
“trade-mark” in
regulations

366. (3) Unless the context requires otherwise, “trade-mark”, “trade-marks”, “Trade-mark”, “Trade-marks”, “trade mark” and “trade marks”, are replaced by “trademark”, “trade-marks”, “Trademark” or “Trademarks”, as the case may be, in the English version of any regulation, as defined in subsection 2(1) of the *Statutory Instruments Act*.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2014, ch. 20, par. 366(3)

Remplacement
de « trade-
mark » dans les
règlements

366. (3) Sauf indication contraire du contexte, dans la version anglaise de tout règlement, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, « trade-mark », « trade-marks », « Trade-mark », « Trade-marks », « trade mark » et « trade marks » sont remplacés par « trademark », « trademarks », « Trademark » ou « Trademarks », selon le cas.